Fondation Kamalila

Ropport

1998

MA

Statuts Fondation Kamaliza

Amategeko agenga "Urwibutso Kamaliza"

ASSOCIATION POUR LE DEVELOP-PEMENT DE LA CULTURE DE LA PAIX ET DE L'EPANOUISSEMENT DE L'ENFANT, UMURYANGO UGAMIJE GUTEZA IMBERE UMUCO, AMAHORO N'UBWISANZURE BW'UMWANA.

STATUTS

TITRE I: DENOMINATION - OBJET - SIEGE SOCIAL - DUREE

Article 1 : Création et Dénomination

Conformément à l'édit du 25/4/1962 relatif aux a.s.b.l, il est créé une association sans but lucratif dénommée "FONDATION KAMALIZA".

Article 2 : Siège

Le siège social de la Fondation Kamaliza est établi à Kigali, mais peut être transféré dans toute autre localité du Rwanda par décision du Conseil d'Administration approuvée par l'Assemblée Générale.

Article 3: Vision et Objectifs

La Fondation Kamaliza a pour vision le développement de la culture, de la paix et de l'épanouissement des enfants.

Elle a un triple objet de contribuer à: - la promotion des activités culturelles de tout genre visant l'épanouissement psycho-social de l'enfant;

- -l'intégration des orphelins;
- -la conscientisation de la communauté rwandaise sur les droits de l'enfant.

AMATEGEKO AWUGENGA

INTERURO YA I: IZINA, ICYICARO, INTEGO N'IGIHE UZAMARA.

Ingingo ya 1: Ishyirwaho n'izina.

Hakurikijwe itegeko lyo kuwa 25/4/1962 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hashinzwe Umuryango witwa " Urwibutso rwa KAMALIZA".

Ingingo ya 2: Icyicaro.

Icyicaro cy'Umulyango kiri i Kigali, ariko gishobora kwimurirwa mu tundi turere tw' u Rwanda byemejwe n'Inama Nyobozi.

Ingingo ya 3: Imigambi n'intego.

Umuryango ugamije guteza imbere umuco, amahoro n'ubwisanzure bw'abana.

Ufite intego eshatu:

- guteza imbere ibikorwa by'umuco, amahoro n'ubwisanzure bw'abana mu mimerere no mu mibereho;
- guteza imbere isabana ry'imfubyi n'abandi;
- gukangurira abanyarwanda uburenganzira bw'umwana.

Article 4 : Durée

La Fondation est créée pour une durée indéterminée.

TITRE II: MEMBRES

Article 5 : Structure

La Fondation Kamaliza est constitué de quatre sorte de membres: membres actifs, membres participants, membres d'honneur et membres correspondants.

- a) Sont membres actifs, ceux qui portent principalement l'esprit et l'action de la Fondation. Ils sont agrées par le Conseil d'Administration sur base de leurs capacités à adhérer aux principes de l'Association.
- b) Sont membres participants, ceux qui travaillent aux projets de l'association et/ou en étant les bénéficiaires.

Ils sont agrées par le Conseil d'Administration pour apporter leur concours à la bonne marche des activités de l'Association.

- c) Sont membres d'honneur, ceux à qui le Conseil d'Administration donne ce titre compte tenu des services appréciables rendus à l'Association.
- d) Sont membres correspondants, des personnes physiques ou morales légalement constituées, qui participent par voie épistolaire à la réalisation des projets de l'Association.

Article 6: Admission des membres

L'admission à être membre de la Fondation, est agréé par le Conseil d'Administration à la majorité de 2/3 des membres siégeant.

Ingingo ya 4: Igihe uzamara_

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

INTERURO YA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 5: Imiterere.

Urwibutso rwa KAMALIZA rufite ubwoko bune bw'abanyamuryango: abanyamuryango bawukoramo, abanyamuryango bahiro n'abanyamuryango bahuzwa nawo no gutumanaho.

- a) Abanyamuryango bawuharanira ni abitangira ibitekerezo n'inshingano z' Umuryango. Bemererwa n'Inama Nyobozi kuwujyamo, hakurikijwe ubushobozi bwabo mu gukurikiza amategeko agenga Umuryango.
- b) Abanyamuryango bawukoramo ni abakora mu mishinga yawo cyangwa abayigenewe, bemererwa n'Inama Nyobozi kugira ngo batange inkunga mu mirimo y'Umuryango.
- c) Abanyamuryango b'icyubahiro ni abo Inama Nyobozi yahaye iryo zina kubera inkunga ishimishije batera Umuryango.
- d) Abanyamuryango bahuzwa nawo n'inyandiko ni abantu cyangwa imiryango yemewe n'amategeko itera inkunga ibikorwa by'Umuryango ikoresheje inzandiko.

Ingingo ya 6: Kwemerwa kw'umunyamuryango

Umunyamuryango yemerwa n'Inama Nyobozi, k' ubwiganze bwa 2/3 bw'abagize iyo nama.

Article 7: Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd:

- par démission volontaire qui doit être signifiée par écrit au Président de l'Association . Elle prend effet le jour de la réception de la lettre
- par exclusion pour motif de violation grave des statuts ou règlement d'ordre intérieur de la Fondation, approuvée par les 2/3 des membres de L'Assemblée Générale, statuant au scrutin secret sur base du rapport du Président. L'intéressé doit être entendu avant la prise de décision;
- par décès.

TITRE III: ORGANES

Article 8 : Structure

Les organes de la Fondation sont:

- l'Assemblée Générale
- le Conseil d'Administration
- le Comité de Surveillance

CHAPITRE PREMIER : L'Assemblée Générale

Article 9 : Composition et Tenue des réunions

L'Assemblée Générale qui est l'organe suprême de la Fondation, est composée de tous les membres actifs.

Elle se réunit une fois par an et autant que de besoin en session extraordinaire sur demande du Président ou sur demande écrite de 1/3 des membres actifs.

Ingingo ya 7: Irekwa ry'ubunyamuryango.

Umuntu areka kuba umunyamuryango ku mpamvu zikurikira:

- gusaba kuva mu muryango bikemerwa. Bisabwa Perezida w'Umuryango mu nyandiko, bikemerwa bihereye igihe inyandiko ibisaba yamugereyeho.
- kuvanwa mu muryango bitegetswe na 2/3 by'inteko rusange, kubera kudakurikiza amategeko agenga Umuryango. Byemezwa mw'ibanga bishingiye ku nyandiko ya Perezida. Nyiri ubwite agomba kubanza kwiregura.
- kwitaba Imana.

INTERURO YA III: INZEGO.

Ingingo ya 8: Imiterere.

Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira:

- -Inteko Rusange
- -Inama Nyobozi
- -Inama y'Ubugenzuzi

UMUTWE WA MBERE: Inteko Rusange

Ingingo ya 9:Abayigize n'igihe cy'inama zavo.

Inteko rusange ni urwego rw'ikirenga rw'Umuryango, igizwe n'abanyamuryango bawuharanira.

Iterana rimwe mu mwaka, n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nteko rusange idasanzwe bisabwe na Perezida cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango bawuharanira babyanditse.

Article 10: Convocation

L'Assemblée Générale est convoquée par le Président qui en indique l'ordre du jour de la réunion au moins 15 jours avant la tenue de la réunion

Article 11: Quorum

Il est éxigé un quorum de 2/3 des membres actifs pour que l'Assemblée Générale siège valablement. Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas de parité de voix, il sera procédé à un nouveau vote; la voix du Président sera prépondérante au 3ème tour.

Si le quorum n'est pas atteint, la réunion sera ajournée. Dans ce cas une nouvelle Assemblée Générale sera convoquée dans les 30 jours qui suivent, et quel que soit le nombre des membres présents la réunion sera tenue valablement.

Article 12 : Pouvoirs

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont:

- adopter et réviser les statuts et réglements de la Fondation:
- élire et remplacer les membres du Conseil d'Administration;
- approuver le budget et les comptes, les dons, les legs et les subventions destinés et utilisés aux services de la Fondation;
- donner décharge au Conseil d'Administration;
- admettre et exclure les membres:
- autoriser l'aliénation des biens de la fondation;
- -dissoudre l'association et affecter le patrimoine après dissolution.

Ingingo ya 10: Itumizwa ry'inama.

Inteko rusange ihamagazwa na Perezida akoresheje inyandiko yerekana ibizasuzumwa,ikagomba kugera ku batumirwa nibura iminsi 15 mbere y' umunsi inama izaberaho.

Ingingo ya 11: Umubare ngombwa.

Kugira ngo Inteko Rusange ishobore guterana hagomba 2/3 by'abanyamuryango bawuharanira. Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'abari mu nama.Iyo amajwi angana barongera bagatora. Ku nshuro ya gatatu, ijwi rya Perezida rikemura impaka.

Iyo umubare utagezweho, inama irasubikwa; hagahamagazwa indi mu minsi 30 ikurikira. Icyo gihe Inteko Rusange ifata ibyemezo hatitawe ku mubare w'abayijemo.

Ingingo ya 12: Ububasha.

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- -gushyiraho no guhindura amategeko n'amabwiriza agenga Umuryango;
- gutora no guhindura abagize Inama Nyobozi;
- kwemera ingengo y'imali, indagano n'impamo ziteganyirijwe cyangwa zikoreshwa mu mirimo y'Umuryango;
- gushyikirizwa ibyo Inama Nyobozi yakoze
- kwemera no kwirukana abanyamulyango;
- kwemeza kugurisha ibintu by'Umuryango;
- -gusesa Umuryango no kwemeza aho umutungo wawo uzajya.

CHAPITRE II: Conseil d'Administration.

Article 13: Composition

Le Conseil d'Administration est l'organe administratif de la Fondation. Il est composé de 6 membres élus au scrutin secret et à la majorité simple par l'Assemblée Générale, pour un mandat de deux ans renouvelable.

Ce Conseil doit avoir un représentant du MINAFASO, celui du MIGEPROFE ainsi que celui de la famille Kamaliza.

Article 14: Structure

Le Conseil d'Administration élit en son sein un Président, un Vice président, un Sécretaire et un trésorier, au scrutin secret et à la majorité simple, pour un mandat de deux ans. Le Président est le Représentant Légal de la Fondation, le Vice-Président est le Représentant Légal Suppléant.

Article 15: Organisation

Le Conseil d'Administration tient ses sessions ordinaires une fois le trimestre sur convocation de son Président. Il peut siéger en session extraordinaire sur demande écrite de trois membres ou aussi souvent que l'intérêt de la Fondation l'exige.

Il siège valablement lorsqu'au moins 2/3 des membres sont présents. En cas de parité des voix, celle du Président est prépondérante.

UMUTWE WA KABIRI: Inama Nyobozi.

Ingingo ya 13: Abayigize.

Inama nyobozi ni urwego rw'ubutegetsi rw'Umuryango, igizwe n'abantu batandatu batorerwa imyaka ibiri, mw'ibanga kandi mu bwiganze bw'amajwi y'Inteko Rusange.

Mu Nama nyobozi hagomba kubonekamo umuntu uhagarariye MINAFASO, uwa MIGEPROFE, nuwo mu muryango wa Kamaliza.

Ingingo ya 14.Imiterere

Inama Nyobozi yitoramo mu ibanga Perezida, Visi- Perezida, Umwanditsi, n'Umubitsi. Batorerwa imyaka ibiri mu bwiganze bw'amajwi.

Perezida niwe uhagararira Umuryango.

Visi-Perezida niwe wungirije uhagararira Umuryango.

Ingingo ya 15:Imikorere.

Inama Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe ihamagajwe na Perezida wayo.

Ishobora guhamagazwa mu nama zidazanzwe iyo ari ngombwa, bisabwe na 3 mu

bayigize cyangwa igihe cyose inyungu z'umuryango zibisaba.

Iterana iyo nibura 2/3 by'abayigize baje mu nama. Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari. Amajwi yangana, ijwi rya Perezida rigakemura impaka.

Article 16 :Démission et Remplacement d'un Administrateur

L'absence sans excuses d'un Administrateur à trois réunions consécutives sera considérée comme une démission.

En cas de vacance de poste, le Conseil d'Administration pourvoit provisoirement au remplacement de ses membres, quitte à ce que la décision définitive soit prise à la prochaine Assemblée Générale ordinaire ou extraordinaire. Les pouvoirs d'un membre ainsi élu prennent fin à l'époque où devait expirer le mandat du membre remplacé.

Article 17: Fonctions

Le Conseil d'Administration est chargé de:

- rendre compte à l'Assemblée générale quant à l'exécution des décisions et des recommandations de cette dernière;
- soumettre à l'Assemblée Générale les projets de programme, de budget et les rapports de gestion;
- assurer la mise en place du personnel de la Fondation;
- déléguer sur base d'un contrat spécifiant les droits et devoirs mutuels, à un mandataire choisi hors ou en son sein, certains de ses pouvoirs sous sa propre responsabilité tels que:
- * la gestion journalière et la représentation de la Fondation;
- * veiller au maintien et respect des droits et prérogatives de la Fondation; etc.

Ingingo ya 16: Isezera n'isimburwa ry'umuyobozi.

Ugize Inama Nyobozi utaje mu nama inshuro eshatu zikurikiranye, atamenyesheje n'impamvu zatumye ataboneka aba yivanye mu Nama Nyobozi.

Iyo hagize ababura,Inama Nyobozi ishyiraho by'agateganyo abasimbura.

Basimburwa burundu n'Inteko Rusange itaha isanzwe cyangwa idasanzwe.

Ububasha bwabo burangirana n'igihe abo basimbuye bari bashigaje kumara.

Ingingo ya 17:Inshingano.

Inama Nyobozi ishinzwe:

- gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange no gutanga ibisobanuro bihagije by'imikorere;
- gushyikiriza Inteko rusange imishinga ya gahunda
- n'iy'ingengo y'imari n'inyandikomvugo y'imicungire y'imari;
- gushyira abakozi mu myanya;
- guha umwe mu bayigize cyangwa uwo hanze, kandi bigashyirwa mu masezerano agaragaza inshingano n'uburenganzira bya buri ruhande,ububasha bumwe na bumwe, ariko buyibarwaho nko:
- * gukurikira imikorere ya buri munsi no guhagararira Umuryango;
- * kubahiriza no gukomeza uburenganzira bw'Umuryango.

CHAPITRE III: Comité de Surveillance.

Article 18: Composition

Le Comité de Surveillance est composé de deux commissaires aux comptes nommés par le Conseil d'Administration, pour un mandat de deux ans révocable à tout moment pour cause légitime.

Article 19: Fonctions

Le Comité de surveillance est chargé de:

- contrôler les opérations de gestion financière de la Fondation;
- produire les rapports financiers semestriels et annuels portant sur l'inventaire des valeurs mobilières et immobilières,

le bilan et les perspectives d'avenir de la Fondation.

Ces documents doivent être tenus à la disposition des membres du Conseil d'Administration au moins 7 jours avant la date de réunion du Conseil d'Administration.

Article 20 : Démission

Un commissaire aux comptes peut démissioner par lettre recommandée ou avec accusé de réception adressée au Conseil d'Administration.

La démission ne sera cependant effective que si elle est approuvée en séance ordinaire ou extraordinaire du Conseil d'Administration.

UMUTWE WA GATATU: Inama y'Ubugenzuzi

Ingingo ya 18: Abayigize.

Inama y'Ubugenzuzi igizwe n'abagenzuzi bashyirwaho n'Inama Nyobozi. Bashyirirwaho imyaka ibiri, bakaba bahagarikwa igihe icyo ari cyo cyose hari impamvu zemewe.

Ingingo ya 19: Inshingano.

Inama y'Ubugenzuzi ishinzwe:

- gusuzuma imicungire y'imari y'Umuryango;
- gutanga raporo y'imicungire y'imari y'amezi atandatu, n'iy'umwaka, yerekana ibarurwa ry'umutungo wimukanwa n'utimukanwa, imbonerahamwe y'umutungo, n'iby'Umuryango wazakora mu bihe bikurikira.

Izo nyandiko zigomba gushyikirizwa abagize Inama nyobozi nibura iminsi irindwi mbere yuko iterana.

Ingingo ya 20: Isezera.

Umugenzuzi ashobora gusezera mu nyandiko ishyikirizwa Inama Nyobozi.

Iryo sezera aliko rishyirwa mu bikorwa iyo ryemewe mu nama isanzwe cyangwa idasanzwe y'Inama Nyobozi.

TITRE IV: PATRIMOINE

Article 21: Constitution

Le patrimoine de la Fondation est constituée de:

- 75% des bénéfices de vente des CD et des cassettes "Humura Rwanda" de feu la chanteuse Kamaliza;
- -cotisations des membres; dons, legs, subventions;
- biens meubles et immeubles que la Fondation peut acquérir.

Article 22 : Valeur à la création

L'avoir mis à la disposition de la Fondation à sa création est évaluée à 4.531.000 FRW, dont 1.500.000 Frw qui consistent en l'appui d'Ubuntu Development Center, 2.500.000 Frw de soutien du MIGEFASO, et 531.000 Frw de recettes du Fundraising organisé à l'occasion du lancement officiel.

TITRE V : REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR

Article 23: Contenu

Le règlement d'ordre intérieur devra contenir les modalités pratiques de fonctionnement des services de la Fondation, ainsi que les modalités d'exécution des présents statuts. Il est élaboré par le Conseil d'Administration et approuvé par l'Assemblée Générale.

INTERURO YA IV: UMUTUNGO

Ingingo ya 21: Ibiwugize.

Umutungo w'Urwibutso rwa KAMALIZA ugizwe na:

- 75% by'inyungu zabonetse mu igurishwa z'indirimbo "Humura Rwanda" za Nyakwigendera Kamaliza;
- imisanzu y'abanyamuryango;
- impano, indagano ,imfashanyo;
- -umutungo wimukanwa n'utimukanwa Umuryango ushobora kuzageraho.

Ingingo ya 22: Ingano yawo y'itangiriro.

Umutungo Umuryango ufite mw'itangiriro ryawo ungana na 4.531.000 FRW, harimo 1.500.000 Frw y'inkunga yatanzwe na Ubuntu Development Center, 2.500.000 Frw y'inkunga yatanzwe na MIGEFASO, na 531.000 Frw yatanzwe n'abashyigikiye umryango ku munsi w'ifungurwa ryawo ku mugaragaro.

INTERURO YA V: AMABWIRIZA YIHARIYE.

Ingingo ya 23: Ibikubiyemo.

Amabwiriza yihariye asobanura ukubahirizwa n'imikorere y'inzego z'imirimo y'Umuryango. Ategurwa n'Inama Nyobozi akemerwa n'Inteko Rusange.

TITRE VI: DISSOLUTION ET LIQUIDATION

Article 24: Dissolution

L'Assemlée Générale réunie en session ordinaire ou extra-ordinaire peut décider de la dissolution de la Fondation, à la majorité des 2/3 des membres actifs de l'Association.

Article 25: Liquidation

Une fois la Fondation dissoute, L'Assemblée Générale désigne les liquidateurs à la majorité des 2/3 des membres actifs.

La nomination des liquidateurs met immédiatement fin au mandat des Représentants légaux et des membres du Conseil d'Administration.

Article 26: Affectation du patrimoine

Après l'apurement du passif et l'inventaire du reste de l'avoir de la Fondation, s'il y a lieu:

- 25% du patrimoine de la Fondation sera versé aux héritiers de Kamaliza;
- 75% sera cédé à l'Etat Rwandais dans les même optique et objectif de l'épanouissement et l'intégration de l'enfant rwandais, particulièrement les orphelins.

TITRE VII: DISPOSITIONS FINALES.

Article 27: Imprévus

Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts sera régi par les lois et règlements en vigueur dans le pays.

INTERURO YA VI: ISESWA RY'UMURYANGO N'IBARURWA RY'UMUTUNGO.

Ingingo ya 24: Iseswa.

Inteko Rusange mu nama yayo isanzwe cyangwa idasanzwe ishobora gusesa Umuryango byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango bawuharanira.

Ingingo ya 25: Ibarurwa ry'umutungo.

Iyo Umuryango usheshwe, inteko rusange ishyiraho abashinzwe kubarura umutungo hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 by'abnyamuryango.

Gushyiraho abashizwe kubarura umutungo bihagarika abahagarariye Umuryango ndetse n'abagize Inama Nyobozi.

Ingingo ya 26: Ikoreshwa ry'umutungo usigaye.

Iyo ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa bimaze kubarurwa, n'imyenda imaze kwishyurwa, iyo hari umutungo usigaye:

- 25% bigenerwa abazungura ba Kamaliza;
- 75% bigashyikirizwa Leta y'u Rwanda bishingiye kuri wa mugambi wo gufasha umwana w'umunyarwanda, cyane cyane imfubyi, kugira ngo bagere ku muco w'amahoro n'ubwisanzure buzira ipfunwe ry'ubupfubyi.

INTERURO YA VII: AMATEGEKO ASOZA.

Ingingo ya 27: Ibitateganijwe.

Ibitateganijwe n'aya mategeko bizagengwa n'amategeko asanzwe akoreshwa mu gihugu.

Article 28: Adoption

Ces statuts sont adoptés par l'Assemblée Constituante du 04/03/1998, après le lancement officiel qui a eu leu le 08/02/1998.

Article 29: Mise en vigueur

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur approbation par l'autorité compétente.

Kigali, le .../.../1998

Le Représentant Légal de la Fondation Kamaliza

Le Représentant Légal Suppléant de la Fondation Kamaliza

Ingingo ya 28: Iyemezwa ry'aya mategeko.

Aya mategeko yemejwe n'Inama ishinze uyu Muryango kuwa 04/03/1998, nyuma y'itangizwa ku mugaragaro ry'umuryango ryabaye taliki ya 08/02/1998.

Ingingo ya 29: Ikulikizwa ry'aya mategeko.

Aya mategeko azatangira gukurikizwa umunsi azemerwa n'ubutegetsi bubishinzwe.

Kigali, kuwa/11998

Uhagararira "Urwibutso rwa KAMALIZA"

Uwungirije Uhagararira "Urwibutso rwa KAMALIZA"

ANNEXE/UMUGEREKA

LISTE DES MEMBRES EFFECTIFS A LA CONSTITUTION DE LA FONDATION KAMALIZA

N° D'ORDRE	NOMS ET PRENOMS	Signature	NATIONALITE	DOMICILE/ RESIDENCE
1	DE BEUS Jos		Hollandaise	Nijmegen
2	INGABIRE Immaculée		Rwandaise	PVK
3	KABALE Jacques		Rwandaise	PVK
4	KAREGA Vincent		Rwandaise	PVK
5	MUKIMBIRI Jean		Rwandaise	PVK
6	MUTABONWA Alphonsine	- Davis	Rwandaise	PVK
7	NZAMBAZAMARIYA Veneranda		Rwandaise	PVK
8	RUFAGARI Joseph		Rwandaise	PVK

ABAGIZE INAMA YASHINZE UMULYANGO "URWIBUTSO KAMALIZA"

N°	Amazina	Umukono	Ubwenegihugu	Aho babarizwa
1	DE BEUS Jos		Umuholandi	Nijmegen
2	INGABIRE Immaculée		Umunyarwanda	PVK
3	KABALE Jacques		Umunyarwanda	PVK
4	KAREGA Vincent		Umunyarwanda	PVK
5	MUKIMBIRI Jean		Umunyarwanda	PVK
6	MUTABONWA Alphonsine		Umunyarwanda	PVK
7	NZAMBAZAMARIYA Veneranda		Umunyarwanda	PVK
8	RUFAGARI Joseph		Umunyarwanda	PVK